



---

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
LIBRETTO ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
NÁVOD K POUŽITÍ  
KULLANIM KLAVUZU**

---



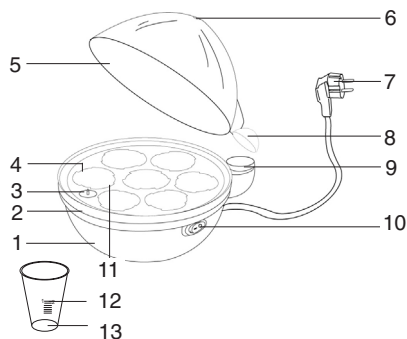
***EIERKOCHER IM EDELSTAHL DESIGN  
EGG BOILER IN STAINLESS STEEL  
CUIT OEUFS EN INOX  
TOJÁSFŐZŐ ROZSDAMENTES ACÉLBÓL  
CUOCIUOVA IN ACCIAIO INOSSIDABILE  
COCEDOR DE HUEVOS DISEÑADO EN ACERO  
COZEDOR DE OVOS EM AÇO INOXIDÁVEL  
MASZYNA ZE STALI SZLACHETNEJ DO GOTOWANIA JAJ  
EIERKOKER MET EDELSTAAL DESIGN  
VAŘIČ NA VAJÍČKA V NEREZOVÉM DESIGNU  
PASLANMAZ ÇELİK YUMURTA PIŞIRICI***

**BEDIENUNGSANLEITUNG****EK111 EIERKOCHER IM EDELSTAHL DESIGN**

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

**AUFBAU**

1. Motoreinheit
2. Eiablage
3. Eipicker
4. Eieinsatz
5. Abdeckhaube
6. Dampföffnung
7. Netzkabel mit Netzstecker
8. Handgriff (Haube)
9. Handgriff (Eiablage)
10. Schalter O/I
11. Wasserbecken
12. Messskala
13. Messbecher

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.

- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.

**BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE**

- **Das Gerät heizt sich schnell auf und kühlt nur langsam wieder ab. Daher während und nach der Benutzung stets auf heisses Wasser und aufsteigende Wasserdämpfe achten! Nur die Handgriffe berühren.**
- Kein Zubehör benutzen, welches nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde!
- Das Gerät darf nicht neben heißen Geräten platziert werden (z.B. neben einem Herd oder Ofen).
- **Achtung: Das Netzkabel darf während des Betriebes nicht die heißen Teile des Gerätes berühren!**
- Dieses Gerät ist nur zum Kochen von Eiern geeignet. Bitte nicht versuchen, andere Nahrungsmittel aufzuwärmen.
- Das Gerät darf nicht ohne die Abdeckhaube (6) und nicht ohne die Eiablage (2) betrieben werden.

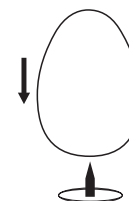
**VOR ERSTER INBETRIEBNAHME**

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung reinigen (s. *REINIGUNG UND PFLEGE*).
- Bei der ersten Benutzung kann es zu leichter Rauchs- und Geruchsentwicklung kommen. Dabei handelt es sich um fabrikationsbedingte Rückstände, die auf der Geräteoberfläche verbrannt werden.

**BEDIENUNG**

- Mit dem Gerät können bis zu 7 Hühnereier pro Kochvorgang zubereitet werden. Bitte nur frische Eier verwenden.
- Eiablage (2) auf der Motoreinheit (1) positionieren.
- Bitte mit dem Eipicker (3) ein kleines Loch in das stumpfe Ende der Eier stechen. Dabei keine Gewalt ausüben, um die Eierschale nicht zu zerbrechen. **Achtung, Verletzungsgefahr:** Die Nadel des Eipickers (3) ist sehr spitz!
- In jeden der sieben Eieinsätze (4) kann nun ein Ei eingesetzt werden. Bitte jeweils die stumpfe Seite des Eies in den jeweiligen Eieinsatz (4) einlegen (siehe Abbildung).
- Nun die benötigte Menge an kaltem, klarem Wasser in den Messbecher (13) einfüllen. Die Wassermenge ist von der Anzahl der zu kochenden Eier und vom gewünschten Härtegrad (weich, mittel oder hart gekocht) abhängig. Am Messbecher (13) befinden sich drei Messskalen (12), die anzeigen, wieviel Wasser benutzt werden sollte (Angaben in Englisch, Deutsch und Französisch):
 

Skala 1 – soft, weich, mollet	Kochzeit: ca. 12 Minuten
Skala 2 – medium, mittel, medium	Kochzeit: ca. 15 Minuten
Skala 3 – hard, hart, dur	Kochzeit: ca. 17 Minuten
- **Beispiel:** Wenn vier weich gekochte Eier zubereitet werden sollen, bei Messskala 1 (12) Wasser bis zur Markierung 4 einfüllen.
- Falls Ihr Wasser sehr hart sein sollte, kann dem Wasser ein halber Teelöffel Essig zugegeben werden. Ansonsten bitte keine anderen Flüssigkeiten als Wasser benutzen. Es dürfen auch keine Zusätze (wie etwa Salz) in das Wasser eingegeben werden.
- Das Wasser nun aus dem Messbecher (13) in das Wasserbecken (11) gießen. Dabei bitte kein Wasser auf das Gehäuse der Motoreinheit (1) schütten!



# D

- Eieinsatz (4) mit der Abdeckhaube (5) bedecken. Bitte sicherstellen, dass Eieinsatz (4) und Abdeckhaube (5) sicher auf der Motoreinheit (1) aufsitzen.
- Schalter **O/I** (10) auf Position **O** stellen (= Gerät aus).
- Netzstecker (7) mit einer geeigneten Steckdose verbinden und Schalter **O/I** (10) auf Position **I** stellen. Die Kontrollleuchte im Schalter **O/I** (10) leuchtet auf.
- Die Kochplatte der Motoreinheit (1) beginnt, das Wasser im Wasserbecken (11) aufzuheizen.
- **Achtung:** Teile des Gerätes sind während und nach der Benutzung sehr heiss!! Während und nach der Benutzung nur die Handgriffe (8, 9) berühren. Bitte besonders auf Heisswasser und aufsteigende Wasserdämpfe achten!
- **Verbrennungsgefahr: Das Gerät darf während der Benutzung nicht verschoben werden.**
- Das Wasser kocht und heisser Wasserdampf entweicht durch die Dampföffnung (6).
- Die Abdeckhaube (5) darf während des Eierkochens nicht abgenommen werden. Der Wasserdampf würde ansonsten sofort entweichen.
- Sobald das Wasser im Wasserbecken verdampft ist, sind die Eier fertig gekocht. Ein Signalton ertönt. Die Kontrollleuchte im Schalter **O/I** (10) erlischt. Die Kochplatte der Motoreinheit (1) kühlt nun ab.
- Schalter **O/I** (10) auf Position **O** stellen. Der Signalton endet. Netzstecker (7) ziehen.
- **Verbrennungsgefahr:** Bitte Abdeckhaube (5) **vorsichtig** vom Gerät abheben. Dabei Handgriff (8) anfassen!
- Die Eiablage (2) am Handgriff (9) vom Gerät abnehmen. Eier kurz unter kaltem, fliessenden Wasser abschrecken. Die Eier sind jetzt servierbereit. Bitte mit einem Tuch von den Eieinsätzen (4) in Eierbecher einlegen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor mit der Reinigung begonnen wird.
- Abdeckhaube (6) und Eiablage (2) können mit Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden.
- Zur Reinigung von Gehäuse und Wasserbecken (11) ein mit Wasser und Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch verwenden. Nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen.
- Vorsicht! Die elektrischen Elemente des Gerätes dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen!
- **Entkalken des Wasserbeckens (11):** Eierschalen sind stark kalkhaltig. Dieser Kalk kann sich im Wasserbecken (11) ansetzen, wenn es nicht regelmässig entkalkt wird. Dazu ein wenig Haushaltsessig in den Messbecher (13) giessen. Messbecher (13) mit Wasser auffüllen. Diese Mischung nun bitte in das Wasserbecken (11) eingeben. Nach 30 Minuten Einwirken kann die Mischung ausgegossen werden. Wasserbecken (11) mit einem Tuch trocken wischen. Diese Mischung bitte NICHT im Gerät aufkochen!
- Wir empfehlen, das Gerät nach der Reinigung im Verkaufskarton aufzubewahren.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung : 230V~ 60Hz  
Leistungsaufnahme : 350 Watt

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

# D

## GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

EK111  
08/05

elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

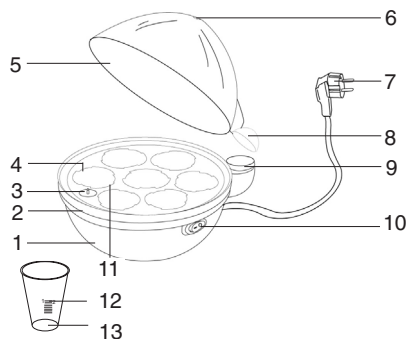


Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

Dear customer,  
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

## DESIGN

1. Motor unit
2. Egg tray
3. Egg pecker
4. Egg insert
5. Cover hood
6. Steam opening
7. Power cord with power plug
8. Handle (hood)
9. Handle (egg tray)
10. Switch I O
11. Water tray
12. Scale
13. Measuring beaker



## SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. **This could cause an electric shock.**
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.

- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliance.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **The unit heats up very quickly and cools down only very slowly. Watch out therefore constantly for hot water and steam emitted during use. Touch it only on the handles.**
- Do not use any accessories not supplied with this unit!
- Do not place this unit next to hot devices (e.g. next to a cooker or oven).
- **Caution: The power cord must not touch the hot parts of the unit during operation!**
- This unit is suitable only for boiling eggs. Please do not try to heat up other foodstuff with this unit.
- Do not operate this unit without the cover (6) and without the egg tray (2).

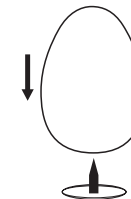
## BEFORE STARTING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packing material.
- Clean the unit before using it for the first time (see *CLEANING AND CARE*).
- There can be some smoke and smell when using it for the first time. Residues left over from the manufacturing process are being burned on the surface of the unit.

## OPERATION

- You can boil up to 7 hen's eggs per cooking session. Please always use only fresh eggs.
- Place the egg tray (2) on the motor unit (1).
- Please use the egg-pick (3) to pierce a hole in the egg's blunt end. Please do not use force, otherwise the egg might break.
  - Caution, Danger of injury:** The needle of the egg pecker (3) is very sharp! You can place only one egg in each of the seven egg inserts (4). Please put in the bigger end of the egg into the egg insert (4) (see the figure).
- Now fill in the required quantity of cold, clear water into the measuring beaker (13). The quantity of water depends upon the number of eggs to be boiled and the hardness desired (soft, medium or hard boiled). There are three scales (12) on the measuring beaker (13) showing how much water to use (indications are in English, German and French).
 

Scale 1 – soft, weich, mollet	Cooking time approx. 12 min.
Scale 2 – medium, mittel, medium	Cooking time approx. 15 min.
Scale 3 – hard, hart, dur	Cooking time approx. 17 min.
- Example: If you want to make four soft-boiled eggs, fill water up to the marking 4 on scale 1 (12).
- If the water is very hard, you can add half a teaspoon of vinegar. Please do not otherwise use any fluids other than water. Also, do not add any additives (such as salt) into the water.
- Now pour the water from the measuring beaker (13) into the water tray (11). Take care not to spill any water on the housing of the motor unit (1)!
- Cover the egg insert (4) with the cover (5). Please ensure that egg insert (4) and cover (5) fit properly on the motor unit (1).
- Put the switch I O (10) in position O (= Unit off).
- Connect the mains plug (7) through a suitable plug socket and put the switch O/I (10) in position I. The indicator lamp in the switch O/I (10) lights up.
- The hot plate on the motor unit (1) begins to heat up the water in the water tray (11).
- **Caution:** Parts of the unit become very hot during and after use! While the unit is in use, touch it only at the handles (8, 9). Please watch out particularly for hot water and emitted steam!
- **Burning hazard: Do not shift the unit while it is in use.**



- The water is boiling and hot steam escapes through the steam opening (6).
- The cover (5) must not be taken off while eggs are being boiled. Or the steam would all escape immediately.
- When the water in the water tray has all evaporated, the eggs are done. An audible signal is emitted. The indicator lamp in the switch **O/I** (10) goes off. The hot plate on the motor unit (1) now starts cooling off.
- Put the switch **O/I** (10) in position **O**. The audible signal discontinues. Pull out the mains plug (7).
- **Burning hazard:** Please lift up cover (5) from the unit carefully. Hold it by the handle (8)!
- Remove the egg tray (2) from the unit by the handle (9). Help the eggs shrink by holding them under cold, flowing water. The eggs are now ready to serve. Please put back the egg inserts (4) in the eggs tray using a piece of cloth.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- In addition to this, you must observe the safety instructions.
- Let the unit cool down completely before starting to clean it.
- You can clean the cover (6) and egg tray (2) with water and dish washing medium.
- Use a piece of cloth moistened with water and cleaning medium for cleaning the housing and water tray (11). Dry them carefully after cleaning.
- Caution! Do not let the electrical elements in the unit come in contact with water!
- **Decalcification of the water tray (11):** Egg shells contain a lot of calcium salts. This salt can deposit in the water tray (11), unless it is decalcified regularly. To do this, pour a little household vinegar into the measuring beaker (13). Fill up the measuring beaker (13) with water. Pour this mixture now into the water tray (11). After 30 minutes of working, the mixture can be poured out. Wipe the water tray (11) dry using a piece of cloth.
- Please do NOT boil this mixture in the unit.
- We recommend that you store the unit, after cleaning, back into the carton, in which you received the unit.

#### TECHNICAL DATA

Operating voltage	:	230V~ 50Hz
Power consumption	:	350 Watt

#### INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

#### GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.



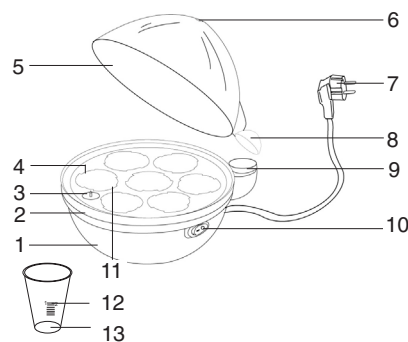
**MODE D'EMPLOI****EK111 CUIT OEUF EN INOX**

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

**STRUCTURE**

1. Bloc moteur
2. Bac à œufs
3. Pique à œuf
4. Supports à œuf
5. Couvercle
6. Évacuation de la vapeur
7. Cordon et fiche d'alimentation
8. Poignée (couvercle)
9. Poignée (bac à œufs)
10. Interrupteur I O
11. Bac à eau
12. Échelle graduée
13. Verre à mesure

**INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ**

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation. **Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!**
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution.**
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant différentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien

adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.

- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES**

- **L'appareil chauffe très rapidement et refroidit très lentement. Par conséquent, faites attention à l'eau chaude et aux échappées de vapeur pendant et après l'utilisation de l'appareil ! Saisissez toujours l'appareil par sa poignée.**
- N'utilisez aucun accessoire qui ne serait pas livré avec l'appareil !
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'autres appareils chauffants (une cuisinière ou un four, par exemple).
- **Attention : pendant l'utilisation de l'appareil, le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil !**
- Cet appareil est destiné uniquement à la cuisson des œufs. N'essayez pas de l'utiliser pour cuire un autre aliment.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le couvercle (6) ni le bac à œufs (2).

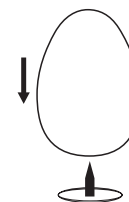
**AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez l'appareil avant sa première utilisation (voir la section Nettoyage et Entretien).
- Lors de la première utilisation, vous pouvez constater un léger dégagement de fumée et d'odeur provoqué par des résidus de fabrication se mettant à brûler à la surface de l'appareil.

**UTILISATION**

- Cet appareil permet de préparer 7 œufs de poule par cycle de cuisson. Veillez à n'utiliser que des œufs frais.
- Positionnez le bac à œufs (2) sur le bloc moteur (1).
- Avec la pique (3), faites un petit trou sur la calotte pointue de chaque œuf. Agissez avec délicatesse afin de ne pas briser la coquille des œufs.
- **Attention** : risque de blessure ! La pointe de la pique (3) est très pointue.
- Placez un œuf dans chacun des 7 supports (4), calotte pointue vers le haut (voir illustration).
- Versez la quantité d'eau froide nécessaire dans le verre à mesure (13). La quantité d'eau dépend du nombre d'œufs à cuire et du degré de cuisson (mollet, moyen ou dur). Sur le verre à mesure (13), trois échelles graduées (12) indiquent la quantité d'eau nécessaire pour la cuisson (en anglais, en allemand et en français) :
 

Échelle 1 – soft, weich, mollet	Temps de cuisson : 12 minutes env.
Échelle 2 – medium, mittel, moyen	Temps de cuisson : 15 minutes env.
Échelle 3 – hard, hart, dur	Temps de cuisson : 17 minutes env.
- **Exemple** : pour préparer quatre œufs mollets, versez de l'eau jusqu'au repère 4 de l'échelle 1.
- Si votre eau est trop dure, vous pouvez y ajouter une demi cuillère à café de vinaigre. En dehors du vinaigre, n'utilisez aucun autre liquide que l'eau. Et n'ajoutez aucun autre ingrédient (du sel, par exemple).
- Versez ensuite le contenu du verre à mesure (13) dans le bac à eau (11). Veillez alors à ne pas



# F

- verser d'eau sur le boîtier du bloc moteur (1) !
- Couvrez les supports à œuf avec le couvercle prévu à cet effet (5). Assurez-vous que les supports (4) et le couvercle (5) sont correctement placés sur le bloc moteur.
  - Mettez l'interrupteur **O/I** (10) sur la position **O** (= appareil éteint).
  - Branchez la fiche électrique (7) dans une prise de courant appropriée et mettez l'interrupteur **O/I** (10) sur la position **I**. Le témoin lumineux de l'interrupteur **O/I** s'allume.
  - La plaque de cuisson du bloc moteur (1) commence à chauffer le contenu du bac à eau (11).
  - **Attention** : certaines parties de l'appareil sont très chaudes pendant et après la cuisson des œufs ! Saisissez toujours l'appareil par ses poignées (8, 9) pendant et après son utilisation. Faites particulièrement attention à l'eau chaude et aux échappées de vapeur !
  - **Risque de brûlure : ne déplacez jamais l'appareil pendant son utilisation !**
  - Lorsque l'eau arrive à température, la vapeur chaude s'échappe par la sortie d'évacuation (6) prévue à cet effet.
  - Ne retirez jamais le couvercle (5) pendant la cuisson des œufs ! La vapeur d'eau s'échapperait immédiatement par cette ouverture.
  - La cuisson des œufs est terminée dès que le contenu du bac à eau s'est entièrement évaporé. Un signal sonore retentit et le témoin lumineux de l'interrupteur **O/I** (10) s'éteint. La plaque de cuisson du bloc moteur (1) commence alors à refroidir.
  - Mettez l'interrupteur **O/I** (10) sur la position **O**. Le signal sonore s'arrête. Retirez ensuite la fiche d'alimentation (7) de la prise.
  - **Risque de brûlure** : Retirez le couvercle (5) avec prudence en le saisissant par sa poignée (8).
  - Soulevez le bac à œufs (2) par sa poignée (9) et sortez-le de l'appareil. Passez rapidement les œufs sous l'eau froide avant de les servir. Prenez un torchon et sortez les œufs de leur support (4) pour les poser dans un coquetier.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Observez scrupuleusement les consignes de sécurité.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de commencer le nettoyage.
- Nettoyez le couvercle (6) et le bac à œufs (2) avec de l'eau et un produit de vaisselle.
- Pour nettoyer le boîtier extérieur et le bac à eau (11), utilisez un chiffon imbibé d'eau et de produit d'entretien. Après le nettoyage, séchez soigneusement.
- Attention : les composants électriques de l'appareil ne doivent jamais être mis au contact de l'eau !
- **Refroidissement du bac à eau (11)** : les coquilles d'œuf sont riches en calcaire. Ce calcaire peut se déposer sur les parois du bac à eau (11) si vous ne procédez pas à un détartrage régulier de l'appareil. Pour cela, versez un peu de vinaigre alimentaire dans le verre à mesure (13) puis remplissez d'eau. Versez le mélange dans le bac à eau (11) et laissez agir 30 minutes. Videz le bac à eau (11) puis essuyez-le avec un chiffon. Ne faites PAS chauffer ce mélange dans l'appareil.
- Après le nettoyage, il est conseillé de remettre l'appareil dans son carton d'emballage.

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	:	230V~ 50Hz
Puissance	:	350 Watt

## INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

# F

## GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

Agréé



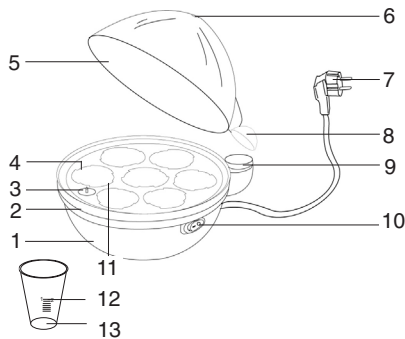
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS****EK111 TOJÁSFŐZŐ ROZSDAMENTES ACÉLBÓL**

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha hamadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

**FELÉPÍTÉS**

1. Motoros egység
2. Ojástartó
3. Tojáslyukasztó
4. Tojásfészek
5. Zárófedél
6. Göznyílás
7. Hálózati csatlakozókábel, dugasszal
8. Fogantyú (fedél)
9. Fogantyú (tojástartó)
10. Kapcsoló I O
11. Víztartály
12. Mérőskála
13. Mérőedény

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkért nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatbavétel előtt ellenőriztessük szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetjük ki magunkat!**
- Tilos házilag a készülékház megnyitásával próbálkozni!
- Ne dugjunk be a készülék belsejébe semmiféle tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
- A hálózati csatlakozódugaszt tilos vizes vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati csatlakozókábelt és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket felfedezünk, feltétlenül cseréltesük ki a kábelt és a dugaszt a gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.
- Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugacson sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
- Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék házilagos megjavításával. **Ez áramütés veszélyével járhat!**
- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelt éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgytól és a nyílt lángtól. A hálózati csatlakozókábelt mindig a csatlakozódugasznál fogva húzzuk ki az aljzathoz.
- Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.
- A kábelt és az esetleg szükséges hosszabbítókábelt úgy vezessük, hogy ne legyen lehetséges annak megrántására, illetve arra, hogy valaki rálépjen.

- Amennyiben hosszabbítókábelt használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrósodhat.
- A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.
- A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Éppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.
- Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzathoz a hálózati csatlakozódugaszt.
- **Vigyázat!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad a hálózati csatlakozó kábelnél fogva vinni.

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

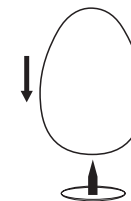
- **A készülék gyorsan felforrósodik, és csak lassan hűl le újra. Éppen ezért a készülék használata során mindig ügyeljünk a forró vízre és a kicsapódó gőzre! Csak a fogantyúkat szabad megérinteni.**
- Ne használjunk olyan tartozékokat, amelyek nem a készülékkel együtt kerültek leszállításra!
- A készüléket ne helyezzük el forró berendezések (például tűzhely vagy kályha) közelébe.
- **Figyelmeztetés: A hálózati csatlakozókábelnek üzemeltetés közben nem szabad hozzáérnie a készülék forró alkatrészeihez!**
- Ez a készülék kizárólag tojásfőzésre alkalmas. Ne próbálkozzunk más élelmiszerek felmelegítésével.
- A készüléket nem szabad a zárófedél (6) nélkül és a tojástartó (2) nélkül üzemeltetni.

**AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT**

- Távolítsunk el minden csomagolóanyagot.
- Ta készüléket az első üzembe helyezés előtt tisztítsuk meg (lásd TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS).
- Taz első használatbavétel során enyhe füst- és szagképződés előfordulhat. Ilyenkor a gyártási maradványok égnek le a készülék felületéről.

**KEZELÉS**

- A készülékkel főzési mennyiségként legfeljebb 7 tyúktőjást lehet megfőzni. Kizárólag friss tojást használjunk.
  - Tegyük a tojástartót (2) a motoros egységre (1).
  - A tojáshéjon a tojáshéj-fúró (3) segítségével képezzünk kis méretű lyukakat! Ne fejtünk ki nagy erőt, nehogy összetörjük a tojáshéjat.
  - **Vigyázat, sérülés veszélye áll fenn:** A tojáslyukasztó (3) teteje nagyon hegyes! Ezután a hét tojásfészek (4) mindegyikébe behelyezhetünk egy-egy tojást. Mindig a tojás tompa (kerek) végét tegyük be a fészekbe (4) (lásd az ábrát).
  - Töltsük fel a mérőedényt (13) a szükséges mennyiségű tiszta hidegvízzel: a víz mennyisége a megfőzésre kerülő tojások számától és a tojás kívánt keménységétől (lágy, félkemény vagy kemény) függ. A mérőedényen (13) három mérőskála (12) található, amelyek mutatják, hogy mennyi vizet kell használni (az adatok angolul, németül és franciául láthatók):
- |  |                         |
|--|-------------------------|
| Skála 1 – soft, weich, mollet (lágy)       | Főzési idő: kb. 12 perc |
| Skála 2 – medium, mittel, medium (közepes) | Főzési idő: kb. 15 perc |
| Skála 3 – hard, hart, dur (kemény)         | Főzési idő: kb. 17 perc |
- **Például:** Ha négy lágy tojást kívánunk készíteni, akkor a vizet az 1. mérőskálán (12) található 4 jelölésig töltsük be.
  - Ha a környéken a víz nagyon kemény, a vízbe fél kávéskanál ecetet tehetünk. Egyébként a főzéshez a vízen kívül semmilyen más folyadékot nem szabad használni. A vízbe nem szabad más adalékokat (pl. sót) sem beletenni.





# H

- Öntsük be a vizet a mérőedényből (13) a víztartályba (11). Ügyeljünk arra, hogy a víz ne fröccsenjen a motoros egység (1) házára!
- A tojástartót (4) takarjuk le a fedéllel (5). Ügyeljünk arra, hogy a tojástartó (4) és a fedél (5) biztonságosan helyezkedjék el a motoros egységen (1).
- A **O/I** kapcsolót (10) állítsuk o állásba (= kikapcsolva).
- A hálózati csatlakozót (7) csatlakoztassuk egy erre alkalmas aljzathoz, és az **O/I** kapcsolót (10) állítsuk I állásba. A **O/I** kapcsolóba (10) beépített ellenőrzőlámpa kigyullad.
- A motoros egység (1) főzőlapja kezdi felmelegíteni a víztartályban (11) található vizet.
- **Vigyázat:** A készülék alkatrészei a használat alatt és utána nagyon forróak!! A készülék használata alatt és azt követően csakis a fogantyúkat (8, 9) szabad megérinteni. Külön ügyeljünk a forró vízre és a kicsapódó gőzre!
- **Égési veszély áll fenn: A készüléket használat közben nem szabad a helyéről elmozdítani.**
- A víz forni kezd, és forró vízgőz lép ki a gőznyíláson (6).
- A zárófedelelet (5) a tojásfőzés alatt nem szabad levenni. Ellenkező esetben a vízgőz azonnal kicsapna.
- Amikor a víztartályban lévő víz elgőzölög, a tojások főzése befejeződik. Ezt jelzőhang jelzi. A **O/I** kapcsolóba (10) beépített jelzőlámpa kialszik. A motoros egység (1) főzőapja kezd lehűlni.
- Állítsuk a **O/I** kapcsolót (10) o állásba. A jelzőhang elhallgat. Húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt (7).
- **Égési veszély áll fenn:** A zárófedelelet (5) óvatosan vegyük le a készülékről. Mindig a fogantyút (8) fogjuk meg!
- A tojástartót (2) a fogantyújánál (9) fogva vegyük le a készülékről. Tartsuk a tojásokat rövid ideig hideg folyóvíz alá. Ezután a tojások tárolásra készen állnak. A tojásokat egy tiszta kendővel fogjuk meg és így emeljük ki a tojásfészekből (4), és helyezzük az asztali tojástartóba.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A m velet során feltétlenül tartsuk be a biztonsági előírásokat.
- A készüléket teljesen hagyjuk lehűlni, mielőtt hozzákezdene a tisztításához.
- A zárófedelelet (6) és a tojástartót (2) vízzel és mosogatószerrel elmosogathatjuk.
- A készülékház és a víztartály (11) megtisztításához vízzel és mosogatószerrel megnedvesített ruhát használjunk. A tisztítás után a készüléket gondosan szárítsuk meg.
- Vigyázat! Nem szabad víznek érnie a készülék villamos berendezéséhez!
- **A víztartály (11) vízkömentesítése:** A tojás héja magas mésztartalmú. Ez a mész a víztartályban (11) lerakódhat, ha nem végezzük el rendszeresen a vízkömentesítést. A m velethez töltsünk kevés háztartási ecetet a mérőtartályba (13). Töltsük fel a mérőtartályt (13) vízzel. Ezt a keveréket öntsük be a víztartályba (11). 30 perces várakozás után a keveréket kiönthetjük. Töröljük a víztartályt (11) egy száraz ruhával szárazra. Ezt a keveréket **NEM SZABAD** a készülékben felforralni!
- Ajánlatos a készüléket a megtisztítás után az eredeti dobozában tárolni.

## M SZAKI ADATOK

Tápfeszültség	:	230V~ 50Hz
Energiafogyasztás	:	350 Watt

# H

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A termékben található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felírata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

## GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

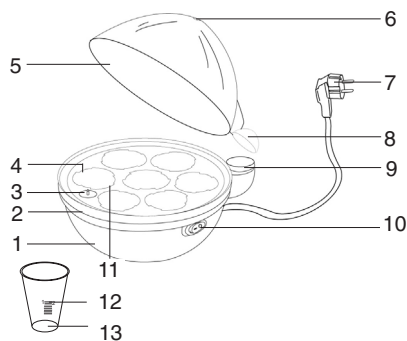
Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

### STRUTTURA

1. Unità motore
2. Scomparto uova
3. Fora-uova
4. Supporto uova
5. Calotta di copertura
6. Sfiato vapore
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Maniglia (calotta)
9. Maniglia (deposito uova)
10. Interruttore I O (acceso / spento)
11. Vaschetta acqua
12. Scala graduata
13. Misurino



### NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo. **La mancata osservazione di queste indicazioni potrebbe causare una scarica elettrica.**
- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- **Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.**
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in

caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.

- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.

### SPECIALI NORME DI SICUREZZA

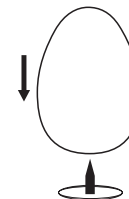
- **L'apparecchio si riscalda rapidamente e torna a raffreddarsi molto lentamente. Di conseguenza, durante e dopo l'uso, fare sempre attenzione all'acqua calda e all'emissione di vapore acqueo! Si raccomanda di toccare esclusivamente le maniglie.**
- Non utilizzare accessori che non siano in dotazione all'apparecchio!
- Non collocare il cuociuova in prossimità di apparecchi che scaldano (es. vicino a un fornello o a un forno).
- **Attenzione: durante il funzionamento, il cavo di alimentazione non deve toccare le parti calde dell'apparecchio!**
- Quest'apparecchio è esclusivamente destinato alla cottura di uova. Non tentare di utilizzarlo per scaldare altri generi alimentari.
- Il cuociuova non deve essere azionato senza la calotta di copertura (6) e senza lo scomparto uova (2).

### PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i materiali dell'imballo.
- Pulire l'apparecchio prima di procedere al primo utilizzo (vedi il paragrafo *PULIZIA E CURA*).
- In occasione del primo utilizzo, il cuociuova potrebbe sviluppare un leggero fumo e un odore sgradevole. Si tratta semplicemente di residui del processo di fabbricazione, che vengono bruciati sulla superficie dell'apparecchio.

### IMPIEGO

- Con quest'apparecchio è possibile cuocere fino a 7 uova di gallina contemporaneamente. Si raccomanda di usare esclusivamente uova fresche.
- Posizionare lo scomparto uova (2) sull'unità motore (1).
- Usare il fora uova (3) per praticare un foro nella sommità dell'uovo. Non esercitare una forza eccessiva, per non rompere il guscio delle uova.  
**Attenzione, pericolo di lesioni:** l'ago del fora-uova (3) è molto affilato!
- Ognuno dei sette supporti uova (4) può alloggiare soltanto un uovo. Collocare ogni uovo nel rispettivo alloggiamento (4), appoggiandolo sul suo lato schiacciato (vedi figura).
- Riempire il misurino (13) della quantità di acqua fredda necessaria. La quantità di acqua da utilizzare dipende dal numero di uova che si desidera cuocere e dal grado di durezza (tenero, medio o duro) che si desidera ottenere a fine cottura. Sul misurino (13) si trovano tre scale graduate (12), che indicano la quantità di acqua occorrente (indicazioni in inglese, tedesco e francese):



Scala 1 – soft, morbido, mollet	Tempo di cottura: circa 12 minuti
Scala 2 – medium, medio, medium	Tempo di cottura: circa 15 minuti
Scala 3 – hard, duro, dur	Tempo di cottura: circa 17 minuti

- **Esempio:** Per preparare quattro uova cotte morbide, riempire nella scala di misurazione 1 (12) con acqua fino al segno 4.
- Se l'acqua è molto dura, aggiungere un cucchiaino di aceto. Non utilizzare liquidi diversi dall'acqua. Inoltre non utilizzare additivi (come il sale) nell'acqua.
- Versare l'acqua dalla caraffa (13) nel recipiente (11). Prestare attenzione a non schizzare acqua

- sull'unità motore (1)!
- Coprire l'unità per le uova (4) con il coperchio (5). Accertarsi che l'unità per le uova (4) e il coperchio (5) siano ben fissati sull'unità motore (1).
  - Posizionare l'interruttore **O/I** (10) su **O** (= apparecchio spento).
  - Collegare la spina elettrica (7) con una presa idonea e posizionare l'interruttore **O/I** (10) su **I**. La spia di controllo dell'interruttore **O/I** (10) si accende.
  - La piastra di cottura dell'unità motore (1) inizia a scaldare l'acqua contenuta nella vaschetta (11).
  - **Attenzione:** durante e dopo l'uso, le parti dell'apparecchio sono molto calde!! Durante e dopo l'uso, si raccomanda di toccare solo le due maniglie (8, 9). Fare particolare attenzione all'acqua calda e all'emissione di vapore acqueo.
  - **Pericolo di ustioni: durante l'uso, l'apparecchio non deve essere spostato.**
  - L'acqua bolle e vapore acqueo caldo fuoriesce dallo sfciato vapore (6).
  - Non rimuovere la calotta di copertura (5) durante la cottura delle uova. In caso contrario, si verificherebbe una fuoriuscita immediata di vapore acqueo.
  - Appena evapora l'acqua nel recipiente, la cottura delle uova è terminata. Suona un segnale acustico. Si spegne la spia di controllo dell'interruttore **O/I** (10). La piastra di cottura dell'unità motore (1) si raffredda.
  - Posizionare l'interruttore **O/I** (10) su **O**. Il segnale acustico si interrompe. Scollegare la spina elettrica (7).
  - **Attenzione:** Sollevare con cautela la calotta di copertura (5) del cuociuova. Servirsi al riguardo dell'apposita maniglia (8)!
  - Rimuovere lo scomparto uova (2) dall'apparecchio, servendosi della maniglia (9). Raffreddare per pochi istanti le uova sotto l'acqua fredda corrente. Ora le uova sono pronte per essere servite. Con un panno, estrarre le uova dal relativo supporto (4) e collocarle su un portauovo.

#### SUGGERIMENTI

- A tale scopo, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza.
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio, prima di procedere alla sua pulizia.
- La calotta di copertura (6) e il supporto uova (2) possono essere puliti con acqua e detersivo per stoviglie.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio e della vaschetta acqua (11), utilizzare un panno inumidito con acqua e detersivo per stoviglie. Dopo la pulizia, asciugare con cura.
- **Attenzione!** Gli elementi elettrici dell'apparecchio non devono venire a contatto con l'acqua!
- **Decalcificazione della vaschetta acqua (11):** i gusci d'uovo sono molto calcarei. Questo calcare si può depositare nella vaschetta acqua (11), se questa non è regolarmente decalcificata. A tale scopo, si raccomanda di versare un po' di aceto nel misurino (13). Riempire quindi il misurino (13) con acqua. Versare la miscela così ottenuta nella vaschetta acqua (11). Lasciar agire per 30 minuti e poi gettare via la miscela. Asciugare la vaschetta acqua (11) strofinandola con un panno.
- **NON cuocere questa miscela nell'apparecchio!**
- Dopo la pulizia, si raccomanda di conservare l'apparecchio nel suo imballo originale.

#### DATI TECNICI

Tensione di alim : 230 Volt ~ 50 Hz  
 Potenza assorbita : 350 W

#### AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE



Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

#### GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:  
 Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

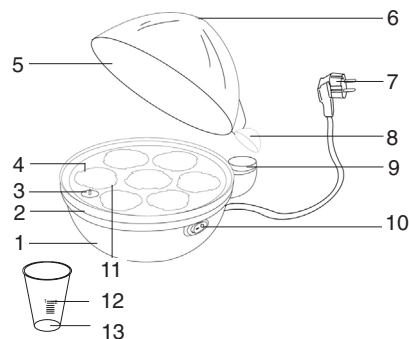
**MANUAL DE INSTRUCCIONES EK111 COCEDOR DE HUEVOS DISEÑADO EN ACERO**

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

**ELEMENTOS**

1. Bloque motor
2. Bandeja para huevos
3. Pica-huevos
4. Porta-huevos
5. Tapadera de protección
6. Orificio para el vapor
7. Cable con enchufe
8. Asa (tapadera)
9. Asa (bandeja para huevos)
10. Interruptor I O
11. Tanque de agua
12. Escala de medida
13. Vaso medidor

**INFORMACIONES DE SEGURIDAD**

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe inmediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente. **La no observancia de esta regla podría causar una descarga eléctrica fatal.**
- No intentar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos esté dañado, tendrá que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. **Puede dar lugar a una descarga eléctrica.**
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos mientras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.

- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- **El aparato se calienta rápidamente y se enfría lentamente. Por ello tenga cuidado con el agua caliente y el vapor de agua que desprende durante y después de su utilización y agárrelo sólo por el asa.**
- ¡No utilice ningún accesorio que no haya sido suministrado con el aparato!
- No coloque el aparato al lado de fuentes de calor (p. ej. una cocina o una estufa).
- **Precaución: durante el funcionamiento del aparato, el cable no debe estar en contacto con las piezas calientes.**
- Este aparato ha sido diseñado sólo para cocer huevos, no intente calentar otros alimentos.
- No ponga nunca en marcha el aparato sin haber colocado la tapadera de protección (5) y la bandeja para huevos (2).

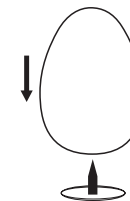
**ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Limpie al aparato antes de utilizarlo por primera vez (véase *LIMPIEZA Y CUIDADOS*).
- Al utilizar el aparato por primera vez éste puede desprender humo o un ligero olor. Se trata de restos de fabricación que se queman en la superficie del aparato.

**MANEJO**

- Con este aparato podrá preparar hasta 7 huevos en cada cocción. Se recomienda que utilice sólo huevos frescos.
- Coloque la bandeja para huevos (2) sobre el bloque motor (1).
- Con ayuda del picador de huevos (3) haga un pequeño agujero en el extremo puntiagudo del huevo. No ejerza mucha fuerza pues podría romper la cáscara del huevo.
- **Precaución, peligro de heridas:** ¡la aguja del pica-huevos (3) es muy puntiaguda!
- A continuación introduzca un huevo en cada uno de los siete porta-huevos (4). Se recomienda que los coloque con la parte roma del huevo hacia abajo (véase figura).
- Vierta la cantidad necesaria de agua fría y limpia en el vaso medidor (13). La cantidad de agua dependerá del número de huevos que desee cocer y del grado de dureza deseado (blando, medio o duro). En el vaso medidor (13) hay tres escalas de medida (12) que indican la cantidad de agua necesaria (indicaciones en inglés, alemán y francés):
 

Escala 1 – soft, weich, mollet	Tiempo de cocción aprox.: 12 Minutos
Escala 2 – medium, mittel, medium	Tiempo de cocción aprox.: 15 Minutos
Escala 3 – hard, hart, dur	Tiempo de cocción aprox.: 17 Minutos
- Ejemplo: si desea preparar cuatro huevos ligeramente cocidos deberá utilizar la escala de medida 1 (12) y añadir agua hasta la marca 4.
- En caso de que la dureza del agua sea muy alta añada media cucharada de vinagre. De no hacerlo, no utilice más líquidos que el agua. Tampoco añada otros ingredientes al agua (como p. ej. sal).
- Vierta a continuación el agua del vaso medidor (13) en el tanque de agua (11) procurando que no caiga nada sobre el bloque motor (1).
- Cubra el porta-huevos (4) con la tapadera de protección (5) y asegúrese de que ambos se encuentran correctamente ajustados al bloque motor.
- Desplace el interruptor **O/I** (10) hasta la posición **O** (= aparato apagado).



- Conecte el enchufe (7) a una toma y desplace el interruptor **O/I** (10) hasta la posición **I**. En ese momento se iluminará la luz del piloto situada en el interruptor **O/I** (10).
- La placa térmica del bloque motor (1) comenzará a calentar el agua que se encuentra en el tanque (11).
- **Precaución:** las piezas del aparato alcanzan una temperatura elevada durante y después de su utilización. Agárrelo sólo por las asas (8, 9). Tenga cuidado también con el agua caliente y el vapor que desprende.
- **Peligro de quemaduras: No desplace el aparato mientras éste se encuentre en funcionamiento.**
- Mientras el agua cuece, el vapor sale por el orificio para el vapor (6).
- No retire la tapadera (5) durante la cocción de los huevos pues de lo contrario el vapor se esparciría rápidamente.
- Cuando el agua del tanque se haya evaporado, los huevos ya estarán listos y sonará una señal de aviso. La luz del piloto situada en el interruptor **O/I** (10) se apagará y la placa térmica del bloque motor (1) empezará a enfriarse.
- Desplace el interruptor **O/I** (10) hasta la posición **O**. En ese momento dejará de sonar la señal de aviso. Desconecte el enchufe (7).
- **Peligro de quemaduras:** Retire con cuidado la tapadera de protección del aparato (5) agarrándola por el asa (8).
- Extraiga la bandeja para huevos (2) agarrándola por el asa (9). Coloque los huevos durante unos segundos bajo el chorro de agua fría. Ahora los huevos están listos para servir. Se recomienda colocar un paño en la huevera del porta-huevos (4).

#### LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Se recomienda que respete también las instrucciones de seguridad.
- Antes de empezar a limpiar el aparato deje que éste se enfríe completamente.
- La tapadera de protección (5) y la bandeja para huevos (2) pueden lavarse con agua y detergente.
- Para limpiar la carcasa y el tanque de agua (11) utilice un paño ligeramente humedecido en agua y detergente. Y a continuación séquelos cuidadosamente.
- ¡Atención! ¡Las partes eléctricas del aparato no deben estar en contacto con el agua!
- **Descalcificación del tanque de agua (11):** las cáscaras de huevo son altamente calcáreas. Si no se descalcifica regularmente, esta cal puede depositarse en el tanque de agua (11). Para ello, vierta un poco de vinagre en el vaso medidor (13) y llene el resto con agua. A continuación, vierta esta mezcla en el tanque de agua (11). Déjela actuar 30 minutos y aclare. A continuación seque cuidadosamente el tanque de agua (11) con un paño. ¡NO hierva esta mezcla en el aparato!
- Se recomienda guardar el aparato en su embalaje después de haberlo limpiado.

#### DATOS TÉCNICOS

Tensión de funcionamiento	:	230V ~ 50Hz
Potencia	:	350 vatios

#### INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

#### GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.

En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:

Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.

Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.



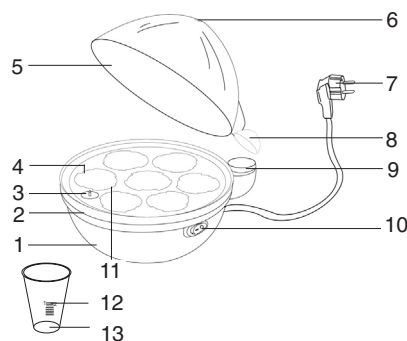
**MANUAL DE INSTRUÇÕES EK111 COZEDOR DE OVOS EM AÇO INOXIDÁVEL**

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

**ESTRUTURA**

1. Unidade do motor
2. Recipiente para ovos
3. Furador de ovos
4. Porta-ovos
5. Tampa
6. Abertura para vapor
7. Cabo com ficha
8. Pega manual (tampa)
9. Pega manual (recipiente para ovos)
10. Interruptor I O
11. Recipiente para água
12. Escala graduada
13. Copo graduado

**INFORMAÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA**

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em água ou outro líquido. Em caso que isso aconteça acidentalmente, desligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utilizá-lo novamente. **A não observância desta regra pode causar um choque eléctrico fatal.**
- Não procurar abrir a caixa sozinho.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir possíveis danos. Se o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituídos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir possíveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Poderá sofrer um choque eléctrico.**
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.

- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atenção!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.

**CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS**

- **O aparelho aquece muito depressa e arrefece lentamente. Por conseguinte, esteja atento(a) à água quente e ao vapor de água que se liberta, durante e após a utilização! Toque apenas na pega manual.**
- Não utilize nenhum acessório que não tenha sido fornecido com este aparelho!
- Este aparelho não deve ser colocado perto de outros aparelhos quentes (por exemplo, perto de um fogão ou de um forno).
- **Atenção: Durante o funcionamento, o cabo não deve ficar em contacto com as peças quentes do aparelho!**
- Este aparelho foi concebido para cozer ovos. Por favor, não o utilize para aquecer outros alimentos.
- O aparelho não deve ser utilizado sem a tampa (6) e sem o recipiente para ovos (2).

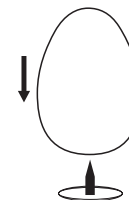
**ANTES DA PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO**

- Retire todos os materiais de embalagem.
- O aparelho deve ser limpo antes da primeira utilização (consultar *LIMPEZA E CUIDADOS*).
- Aquando da primeira utilização, pode ser libertado um leve fumo e odores. Trata-se de resíduos dos materiais de fabrico, que são queimados na superfície do aparelho

**UTILIZAÇÃO**

- Neste aparelho, pode preparar até 7 ovos de galinha por cozedura. Por favor, utilize apenas ovos frescos.
- Posicione o recipiente para ovos (2) na unidade do motor (1).
- Por favor utilize o furador de ovo (3) para fazer um pequeno orifício na ponta do ovo. Desta forma, não há risco do ovo quebrar.  
**Atenção, perigo de ferimento:** A agulha do furador de ovos (3) é muito afiada!
- Em cada um dos sete porta-ovos (4), apenas pode ser colocado um ovo. Por favor, coloque a parte mais arredondada do ovo no respectivo porta-ovos (4) (consultar figura).
- A seguir, introduza a quantidade necessária de água limpa e fria no copo graduado (13). A quantidade de água depende do número de ovos a cozer e do grau de firmeza do ovo (mal cozido, bem cozido ou medianamente cozido). No copo graduado (13), encontram-se três escalas graduadas (12) que indicam a quantidade de água a utilizar (indicações em inglês, alemão e francês):
 

Escala 1 – soft, weich, mollet (mal cozido)	Tempo: aprox. 12 minutos
Escala 2 – medium, mittel, medium (medianamente cozido)	Tempo: aprox. 15 minutos
Escala 3 – hard, hart, dur (bem cozido)	Tempo: aprox. 17 minutos
- **Exemplo:** Se desejar preparar quatro ovos mais cozidos, encha com água até à marca 4 da escala graduada 1 (12).
- Se a sua água for muito dura, pode acrescentar meia colher de chá de vinagre. Por favor, não utilize outro líquido para além da água. Também não deverá colocar outros ingredientes (como, por exemplo, sal) na água.
- A água deve ser introduzida apenas no copo graduado (13) do recipiente para água (11). Por



favor, não deite água no invólucro da unidade do motor (1)!

- Tape o acessório para ovos (4) com a tampa (5). Por favor, certifique-se de que o acessório para ovos (4) e a tampa (5) estão bem colocados sobre a unidade do motor (1).
- Coloque o interruptor **O/I** (10) na posição **O** (= aparelho desligado).
- Ligue a ficha (7) a uma tomada adequada e coloque o interruptor **O/I** (10) na posição **I**. A luz de controlo do interruptor **O/I** (10) acende-se.
- A placa de cozedura da unidade do motor (1) começa a aquecer a água contida no recipiente para água (11).
- **Atenção:** As peças do aparelho ficam muito quentes durante e após o funcionamento!! Durante e após o funcionamento, toque apenas nas pegas manuais (8, 9). Preste uma atenção especial à água a ferver e ao vapor de água libertado!
- **Perigo de queimadura: Durante o funcionamento, o aparelho não pode ser transportado.**
- A água ferve e é libertado vapor de água a ferver através da abertura para vapor (6).
- A tampa (5) não pode ser retirada durante a cozedura dos ovos. O vapor de água seria imediatamente libertado para fora.
- Logo que a água do recipiente para água se evapore, os ovos estão cozidos. É emitido um sinal sonoro. A luz de controlo do interruptor **O/I** (10) apaga-se. A placa de cozedura da unidade do motor (1) arrefece.
- Coloque o interruptor **O/I** (10) na posição **O**. O sinal sonoro é desactivado. Desligue a ficha (7).
- **Perigo de queimadura:** Por favor, levante cuidadosamente a tampa (5) do aparelho. Para tal, segure na pega manual (8)!
- Retire o recipiente para ovos (2) do aparelho, segurando pela pega manual (9). Passe os ovos por água fria e corrente durante alguns instantes. Os ovos estão, agora, prontos a servir. Com um pano, passe-os do porta-ovos (4) para um ovoeiro.

## LIMPEZA E CUIDADOS

- Para este efeito, também deverão ser observados os conselhos de segurança.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de iniciar a respectiva limpeza.
- A tampa (6) e o recipiente para ovos (2) podem ser limpos com água e detergente para a loiça.
- Utilize um pano humedecido com água e detergente para limpar o invólucro e o recipiente para água (11). Após a limpeza, seque cuidadosamente todas as peças.
- Cuidado! Os elementos eléctricos do aparelho não devem ficar em contacto com água!
- **Descalcificação do recipiente para água (11):** A casca dos ovos é extremamente calcária. Este calcário pode depositar-se no recipiente para água (11), se este não for regularmente descalcificado. Para tal, deite um pouco de vinagre de cozinha no copo graduado (13). Encha o copo graduado (13) com água. Deite esta mistura no recipiente para água (11). Deixe actuar durante 30 minutos e despeje a mistura. Seque o recipiente para água (11) com um pano.
- Por favor, NÃO deixe esta mistura ferver no aparelho!
- Recomendamos que o aparelho seja arrumado na respectiva caixa de cartão após a limpeza.

## DADOS TÉCNICOS

Tensão de funcionamento	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de energia	:	350 W

## CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

## GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes privilégios em relação à garantia: Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca. As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

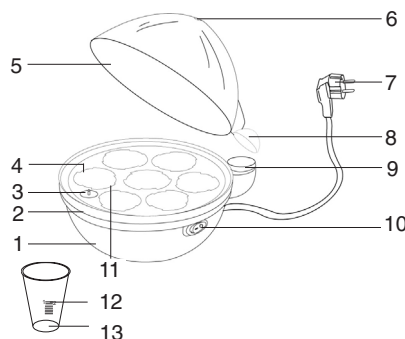
**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
EK111****MASZYŃKA ZE STALI SZLACHETNEJ DO GOTOWANIA JAJ**

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanego uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

**BUDOWA**

1. Jednostka napędowa
2. Wkładka na jaja
3. Przyrząd do nakłuwania
4. Przegroda na jajo
5. Pokrywa
6. Otwór wylotu pary
7. Kabel zasilający z wtyczką
8. Uchwyt (pokrywa)
9. Uchwyt (wkładka)
10. Wytątnik I/O
11. Zbiornik na wodę
12. Skala pomiarowa
13. Miarka

**WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadzają się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurza urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca. **Istnieje niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!**
- Nigdy nie otwiera samego obudowy!
- W każdym wypadku nie wprowadza przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotyka urządzenia mokrymi rękami, nie stawia go na wilgotnym podłożu i nie używa go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwytają wtyczki mokrymi rękami.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabel zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narażenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. **Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
- Nie zawieszają kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymają go z dala od gorących przedmiotów i otwartego płomienia. Odłączają kabel od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Dodatkową ochronę zapewnia montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie wyzwalającym nie większym jak 30 mA. Proszą zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.

- kabel zasilający, jak i ewentualny przedmiot, aby nie było możliwe niezamierzone pociągnięcie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedmiot, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpi może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiają urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wynikającego z nieumiejętnego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono do gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.

**SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

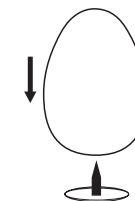
- **Urządzenie nagrzewa się szybko, a wolno stygnie. Dlatego podczas użytkowania i po jego zakończeniu uważać na gorącą wodę i wydostającą się parę wodną! Urządzenie dotykać tylko za uchwyty.**
- Nie stosować akcesoriów, które nie były dostarczone wraz z urządzeniem!
- Nie ustawiać maszynki w pobliżu gorących urządzeń (np. kuchenki lub pieca).
- **Uwaga: Kabel zasilający nie może dotykać podczas użytkowania gorących części urządzenia!**
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do gotowania jajek. Nie należy podgrzewać w nim innych produktów spożywczych.
- Urządzenie nie może pracować bez pokrywy (6) i bez wkładki (2).

**PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM**

- Usunąć wszystkie materiały opakunkowe.
- Urządzenie oczyścić jak opisano w punkcie Czyszczenie i pielęgnacja.
- Podczas pierwszego użytkowania dojdzie do powstania charakterystycznego zapachu i pojawienia się dymu. Chodzi tu o pozostałości poprodukcyjne, które spalają się na powierzchni zewnętrznej urządzenia.

**OBSŁUGA**

- Za pomocą urządzenia gotować można na jednorazowo do 7 jaj. Proszą używać tylko świeże jaja.
  - Wkładkę (2) umiejscowić na jednostce napędowej (1).
  - Za pomocą przyrządu do nakłuwania (3) należy zrobić mały otwór po szpiczastej stronie jaja. Nie stosować przy tym siły, aby nie rozbić skorupki. **Uwaga, niebezpieczeństwo skałeczenia:** Igła przyrządu do nakłuwania jest bardzo ostra!
  - Do każdej z siedmiu przegród na jaja (4) wsadzić można tylko jedno jajo. Jaja wsadzamy do przegród (4) rozwartą stroną jaja (patrz rysunek).
  - Przed umieszczeniem jaja na tacce należy za pomocą urządzenia do nakłuwania wykonać mały otwór po szpiczastej stronie jaja. Ilość wody zależy od ilości gotowanych jaj oraz od wymaganego stopnia twardości (na miękko, średnio, na twardo). Na miarce (13) znajdują się trzy skale pomiarowe (12), które wskazują, ile wody powinno być zastosowane (dane w językach angielskim, niemieckim i francuskim).
- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| Pozycja 1 – soft, weich, mollet (na miękko)       | Czas gotowania około 12 minut |
| Pozycja 2 – medium, mittel, medium (na półtwardo) | Czas gotowania około 15 minut |
| Pozycja 3 – hard, hart, dur (na twardo)           | Czas gotowania około 17 minut |
- Przykład: W celu ugotowania czterech jajek na miękko należy napełnić miarkę wodą do poziomu czwartej kreski skali pomiarowej (12).



- Je eli woda jest bardzo twarda, mo na doda do niej pół ty eczki octu. Nie nale y u ywa adnych innych płynów ni woda. Do wody nie nale y dodawa adnych produktów (na przykład soli).
- Wodę nale y wla do pojemnika na wodę (11) za pomocą miarki (13) uwa ając aby woda nie wylała się na obudowę silnika (1) !
- Na pojemnik na jajka (4) nało y pokrywę (5). Upewni się czy pojemnik na jajka (4) i pokrywa (5) są dobrze osadzone na części silnikowej (1).
- Włącznik **O/I** (10) nastawi na pozycję 0 (= Aparat wyłączony).
- Wło y wtyczkę (7) do odpowiedniego gniazdka po czym włącznik **O/I** (10) nastawi na pozycję I. Zapala się lampka kontrolna włącznika **O/I** (10).
- Płyta grzewcza jednostki napędowej (1) rozpoczyna podgrzewanie wody w zbiorniku (11).
- **Uwaga:** Niektóre części urządzenia są podczas u ytkowania i po jego zakończeniu bardzo gorące! Podczas u ytkowania urządzenia i po jego zakończeniu dotyka tylko za uchwyty (8, 9). Proszę szczególnie uwa a na gorącą wodę i wychodzącą parę wodną!
- **Niebezpieczeństwo oparzenia:** Nie wolno przesuwaa urządzenia w takcie jego pracy.
- Woda gotuje się, a para wodna wydostaje się przez otwór wylotu pary (6).
- Podczas gotowania jaj nie wolno zdejmowaa pokrywy (5), gdy zebrana para natychmiast się ulotni.
- W momencie gdy woda z pojemnika wyparuje, jajka są ugotowane. Włącza się sygnał dźwiękowy. Lampka kontrolna włącznika **O/I** (10) gaśnie. Płytką grzejną części silnikowej (1) zaczyna wtedy stygną .
- Włącznik **O/I** (10) nastawi na pozycję 0 . Wyłączy się wtedy sygnał dźwiękowy. Wtyczkę (7) wyciągną z gniazdka.
- **Niebezpieczeństwo oparzenia:** Z urządzenia zdją ostro nie pokrywę (5), chwytając za uchwyt (8)!
- Wkładkę (2) trzymając za uchwyt (9) zdją z urządzenia. Jaja wystudzi krótko w zimnej, bie acej wodzie. Jaja mo na teraz poda do stołu. Jaja wyjmowa z przegród (4) przez ściereczkę.

### CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Koniecznie przestrzega wskazówek bezpieczeństwa
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie nale y całkowicie wystudzi .
- Pokrywa (6) i wkładka (2) mogą by zmywane w wodzie z dodatkiem płynu do naczyń..
- Do czyszczenia obudowy i zbiornika na wodę (11) stosowa zwil oną w wodzie z płynem do naczyń ściereczkę. Po zakończeniu czyszczenia urządzenie starannie wysuszy .
- Uwaga! Elektryczne elementy urządzenia nie mogą wejś w kontakt z wodą!
- **Usuwanie kamienia ze zbiornika na wodę (11):** Skorupki jaj zawierają du o wapna. Wapno to mo e pokry zbiornik na wodę (11), je eli nie będzie regulamie usuwane. W tym celu do miarki (13) wla nale y octu i dopełni ją wodą. Mieszanke tą przela nale y następnie do zbiornika na wodę (11). Po 30 minutach działania mieszanke tą mo na wyla . Zbiornik na wodę wytrze (11) do sucha.
- NIE gotowa tej mieszanki w aparacie !
- Polecamy przechowywanie urządzenia po umyciu w oryginalnym kartonie.

### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe : 230V~ 50Hz  
Moc : 350 W

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzuca do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien by on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recydingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo wa ny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapyta się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

### GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby sę starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzeda . W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, nale y urządzenie zwróci do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:

Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, ka de uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanzech nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

Zatwierdzone



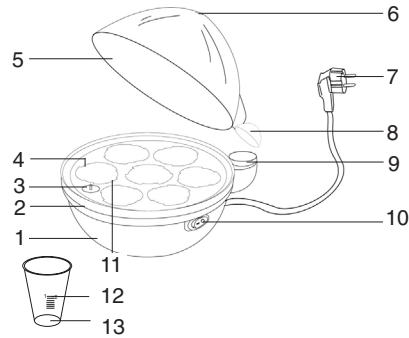


Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

### OPBOUW

1. Motoreenheid
2. Eierschaal
3. Eierprikker
4. Eierinzet
5. Afdekkap
6. Dampopening
7. Netsnoer met netstekker
8. Handgreep (kap)
9. Handgreep (Eierschaal)
10. Aan/uit-schakelaar I O
11. Waterreservoir
12. Meetschaal
13. Maatbeker



### VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Gelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terecht komt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken. **Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok.**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- **Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!**
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-installateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.

- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen. Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.

### BIJZONDERE VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

- **Het toestel warmt snel op en koelt slechts langzaam terug af. Let daarom tijdens en na het gebruik steeds op voor het heet water en de opstijgende waterdampen! Raak alleen de handgrepen aan.**
- Gebruik geen toebehoren dat niet bij het toestel geleverd werd!
- Het toestel niet naast hete toestellen plaatsen (bv. naast een kookvuur of oven).
- **Opgelet: Het netsnoer mag tijdens de werking niet in aanraking komen met de hete delen van het toestel!**
- Dit toestel is enkel geschikt voor het koken van eieren. Probeer aub niet om er andere voedingsmiddelen in op te warmen.
- Het toestel mag niet zonder de afdekkap (6) en niet zonder de eierschaal (2) gebruikt worden.

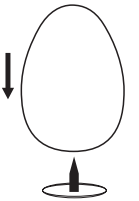
### VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

- Alle verpakkingsmaterialen verwijderen.
- Het toestel voor het eerste gebruik reinigen (zie *REINIGING EN ONDERHOUD*).
- Bij het eerste gebruik kan een lichte rook- en geurontwikkeling ontstaan. Het gaat daarbij om eventuele kleine restanten uit de fabriek die op het oppervlak van het toestel verbrand worden.

### BEDIENING

- Met het toestel kunnen tot 7 kippeneieren per keer gekookt worden. Gelieve enkel verse eieren te gebruiken.
- De eierschaal (2) op de motoreenheid (1) plaatsen.
- Gelieve met de eierprikker (3) een klein gaatje in de smalle punt van het ei te steken. Daarbij geen geweld uitoefenen om de eierschaal niet te breken. **Opgelet, gevaar van verwondingen:** De naald van de eierprikker (3) is zeer scherp!
- In elk van de zeven eierinzetten (4) kan slechts één ei gezet worden. Gelieve het ei steeds met de brede kant in de eierinzet (4) te zetten (zie afbeelding).
- Nu de nodige hoeveelheid koud, zuiver water in de maatbeker (13) vullen. De hoeveelheid water is afhankelijk van het aantal te koken eieren en van de gewenste hardheidsgraad (zacht, middelmatig of hard gekookt). Op de maatbeker (13) bevinden zich drie meetschaal (12) die aangeven hoeveel water gebruikt moet worden (aangegeven in het Engels, Duits en Frans):
 

Schaal 1 – soft, weich, mollet (zacht)	Kooktijd: ca. 12 minuten
Schaal 2 – medium, mittel, medium, (middelmatig)	Kooktijd: ca. 15 minuten
Schaal 3 – hard, hart, dur (hard)	Kooktijd: ca. 17 minuten
- **Voorbeeld:** Als vier eieren zacht gekookt moeten worden, bij meetschaal 1 (12) het water tot aan de markering 4 vullen.





- Als uw water erg hard zou zijn, kan aan het water een halve theelepel azijn toegevoegd worden. Gelieve geen andere vloeistoffen dan water te gebruiken. Er mogen ook geen toevoegingen (zoals zout) aan het water toegevoegd worden.
- Het water nu uit de maatbeker (13) in het waterreservoir (11) gieten. Gelieve erop te letten dat u geen water op de behuizing van de motoreenheid (1) morst!
- Eierinzet (4) met de afdekkap (5) bedekken. Gelieve goed na te kijken of de eierinzet (4) en de afdekkap (5) veilig op de motoreenheid (1) bevestigd zijn.
- De schakelaar **O/I** (10) op de positie **O** zetten (= apparaat uitgeschakeld).
- De netstekker (7) met een geschikt stopcontact verbinden en de schakelaar **O/I** (10) op positie **I** zetten. De controlelamp in de schakelaar **O/I** (10) licht op.
- De kookplaat van de motoreenheid (1) begint het water in het waterreservoir (11) op te warmen.
- **Opgelet:** De delen van het toestel zijn tijdens en na het gebruik zeer heet! Tijdens en na het gebruik enkel de handgrepen (8,9) aanraken. Let vooral op voor het heet water en de opstijgende waterdampen! Gevaar van brandwonden!
- **Het toestel mag tijdens het gebruik niet verschoven worden!**
- Het water kookt en de hete waterdamp ontsnapt door de dampopening (6).
- De afdekkap (5) mag tijdens de kookprocedure niet verwijderd worden. De waterdamp zou anders meteen ontsnappen.
- Zodra het water in het waterreservoir verdampt is, is het koken van de eieren klaar. Er volgt een signaaltoon. De controlelamp in de schakelaar **O/I** (10) dooft. De kookplaat van de motoreenheid (1) koelt nu af.
- De schakelaar **O/I** (10) op de positie **O** zetten. De signaaltoon stopt. De netstekker (7) uittrekken.
- Gelieve de afdekkap (5) voorzichtig van het toestel af te nemen. Daarbij de handgreep (8) gebruiken!
- De eierschaal (2) aan de handgreep (9) van het toestel nemen. De eieren kort onder koud, stromend water laten schrikken. De eieren zijn nu klaar om opgediend te worden. Gelieve de eieren met een doek van de eierinzetten (4) in de eierdopjes over te brengen.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

- Let hierbij ook zeker op de veiligheidsinstructies.
- Het toestel volledig laten afkoelen voordat u met de reiniging ervan begint.
- De afdekkap (6) en de eierinzet (2) kunnen met water en wat vaatwasmiddel gereinigd worden.
- Voor de reiniging van de behuizing en het waterreservoir (11) een met water en wat reinigingsmiddel bevochtigd doek gebruiken. Na de reiniging zorgvuldig afdrogen.
- Voorzichtig! De elektrische elementen van het toestel mogen niet met water in aanraking komen!
- **Ontkalken van het waterreservoir (11):** Eierschalen zijn zeer kalkhoudend. Deze kalk kan zich in het waterreservoir (11) vastzetten als het niet regelmatig ontkalkt wordt. Daarvoor een beetje huishoudelijke azijn in de maatbeter (13) gieten. De maatbeker (13) met water vullen. Gelieve deze mengeling nu in het waterreservoir (11) te gieten. Na 30 minuten inwerking mag de mengeling uitgegoten worden. Het waterreservoir (11) met een doek drogen.
- Deze mengeling NIET in het apparaat opkoken!
- We raden aan om het toestel na de reiniging in zijn originele doos te bewaren.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning	:	AC 230V~ 50Hz
Vermogensopname	:	350 Watt

#### AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

#### GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

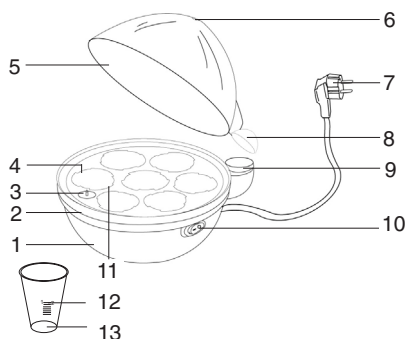


## NÁVOD K POUŽITÍ EK111 VAŘÍ NA VAJÍKA V NEREZOVÉM DESIGNU

Milá zákaznice, milý zákazníku, přečtěte si prosím pozorně návod k použití předtím, než přístroj připojíte do sítě, abyste se vyvarovali škod kvůli nesprávnému použití. Obzvláště dbejte bezpečnostních upozornění. Pokud budete tento přístroj předávat třetím osobám, musíte předat také tento návod k použití.

### ČÁSTI ZAŘÍZENÍ

1. Hlavní část
2. Zásobník na vajíčka
3. Propichovač vajíček
4. Schránka na vajíčko
5. Kryt
6. Otvor na páru
7. Síťový kabel a zástrčka
8. Rukojeť (kryt)
9. Rukojeť (zásobník na vajíčka)
10. Zap./vyp. spínač **O/I**
11. Nádržka na vodu
12. Stupnice
13. Odměrka



### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nesprávná obsluha a neodborné zacházení může vést k poruchám přístroje a zranění uživatele.
- Přístroj smí být používán pouze k určenému účelu. Při použití k jinému než k určenému účelu nebo při nesprávném zacházení nemůže být převzata záruka za případné škody, které se vyskytnou.
- Před připojením do sítě proveďte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům na typovém štítku na přístroji.
- Přístroj a síťová zástrčka se nesmějí ponořovat do vody nebo jiných tekutin. Pokud by přístroj spadl do vody, síťovou zástrčku ihned vytáhněte a přístroj nechte před dalším použitím přikontrolovat u odborníka. **Vzniká smrtelné nebezpečí kvůli elektrické ráně!**
- Nikdy sami nezkoušejte skříň otevírat!
- Nezavádějte žádné předměty dovnitř do skříně.
- Nepoužívejte přístroj, máte-li mokré ruce, na vlhkém podkladu, nebo je-li mokrý.
- Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokrou ani vlhkou rukou.
- Kontrolujte pravidelně síťový kabel a síťovou zástrčku kvůli případným poškozením. Dojde-li k poškození, musí být síťový kabel a síťová zástrčka vyměněny v robocem, popř. kvalifikovaným pracovníkem, aby se zabránilo ohrožení.
- Přístroj neuvádějte do provozu, vykazuje-li síťový kabel nebo síťová zástrčka vady, nebo pokud přístroj upadl na zem, nebo byl jinak poškozen. V takových případech přístroj přineste k přikontrolování a popř. opravě do specializované opravny.
- Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravovat. Vzniká nebezpečí elektrické rány!
- Síťový kabel nenechávejte viset přes ostré hrany a nenechávejte jej v blízkosti horkých předmětů a otevřeného ohně. Ze zásuvky ho vytáhněte pouze za zástrčku.
- Dodatečnou ochranu zajišťuje zabudování ochranného zařízení při nedostatečném proudu se jmenovitým vybavovacím proudem s více než 30 mA ve vnitřní instalaci. Poradte se se svým elektrikářem.
- Kabel a také popř. potřebný prodlužovací kabel položte tak, aby nebylo možné jej neúmyslně vytáhnout, popř. zakopnout o něj.
- Je-li používán prodlužovací kabel, musí být tento vhodný pro odpovídající výkon, jinak dojde k přehřátí kabelu a/nebo zástrčky.
- Tento přístroj není vhodný ani pro průmyslové použití ani pro použití v přírodě.
- Během používání přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.

- Děti nemohou rozpoznat nebezpečí, která vznikají neodborným zacházením s elektrospotřebiči. Proto nikdy nenechávejte děti bez dozoru používat domácí spotřebiče.
- Pozor!** Přístroj je pod proudem do té doby, dokud je připojen do elektrické sítě.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vypněte.
- Přístroj nikdy nenoste za jeho síťový kabel.

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

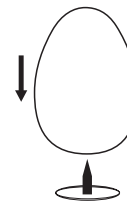
- Zařízení se velmi rychle zahřívá, ale pomalu ochlazuje. Během užívání a i po něm vždy dávejte pozor na horkou vodu i stoupající páru. Dotýkejte se jen rukojetí.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo součástí balení.
- Zařízení se nesmí umístit v blízkosti dalších horkých předmětů (např. vařiče nebo trouby)
- Pozor: Napájecí kabel nesmí během chodu přijít do styku s horkými částmi přístroje.**
- Přístroj se smí používat pouze k vaření vajec. Nezkoušejte prosím ohřívat jiné potraviny.
- Zařízení nezapínejte bez krytu (5) a bez zásobníku na vajíčka (2).

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškerý balicí materiál.
- Zařízení před prvním použitím očistěte (viz. ČIŠTĚNÍ A PÉČE).
- Během prvního spuštění se může objevit zápach nebo kouř. V tomto případě se jedná pouze o drobné zbytky z výroby, které se spalují na povrchu zařízení.

### OVLÁDÁNÍ

- Najednou lze připravit až sedm slepičích vajíček. Používejte prosím jen čerstvá vajíčka.
- Zásobník na vajíčka (2) umístěte na hlavní část (1).
- Špičku vajíčka probodněte propichovačem vajíček (3). Nepoužívejte ale sílu, aby nedošlo k prasknutí skořápky. **Upozornění, nebezpečí úrazu:** Jehla propichovače vajíček (3) je velmi ostrá.
- Vložte vždy jen jedno vajíčko do každé schránky na vajíčko (4). Vajíčko umístěte nešpičatou stranou směrem dolů do schránky na vajíčko (4) (viz. obrázek).
- Odměrku (13) naplňte správným množstvím chladné a čisté vody. Množství vody závisí na počtu vajíček a na délce vaření (naměkko, středně uvařené nebo natvrdo). Na odměrce (13) jsou vyznačeny tři stupnice (12).



Tyto stupnice ukazují, kolik vody je třeba použít (údaje v angličtině, němčině a francouzštině):

Stupnice 1 – soft, weich, mollet [naměkko]	Doba vaření: 12 minut
Stupnice 2 – medium, mittel, medium [středně uvařené]	Doba vaření: 15 minut
Stupnice 3 – hard, hart, dur [natvrdo]	Doba vaření: 17 minut

- Příklad:** Pokud chcete uvařit čtyři vajíčka naměkko, naplňte vodu po značku 4 na stupnici 1 (12).
- V případě, že je voda příliš tvrdá, můžete přidat půl lžičky octa. Jinak žádné další kapaliny do vody nepřidávejte. Do vody se nesmí přidávat ani žádné další přísady (např. sůl).
- Vodu nalévejte do nádržky (11) jen odměrkou (13). Vyhněte se polití vodou krytu hlavní části (1).
- Schránku na vajíčko (4) zavřete krytem (5). Ujistěte se, že schránka na vajíčko (4) a kryt jsou správně umístěny na hlavní části (1).
- Zap./vyp. spínač **O/I** (10) nastavte do pozice **O** (= zařízení je vypnuto).
- Zapojte zástrčku (7) do odpovídající zásuvky a zap./vyp. spínač **I/O** (10) nastavte do pozice **I**. Kontrolní signálka na zap./vyp. spínači **I/O** (10) se rozsvítí.
- Plotinka hlavní části (1) začne ohřívat vodu v nádržce (11).
- Upozornění: Při užívání a po něm jsou části zařízení velmi horké. Během chodu se dotýkejte pouze rukojeti zařízení (8, 9). Dávejte pozor především na horkou vodu i stoupající páru.**
- Nebezpečí požáru! Během chodu se zařízení nesmí přemísťovat.
- Horká voda a pára uniká otvorem na páru (6).
- Během vaření vajíček nesmí být snímán kryt (5). Pára v tomto případě okamžitě uniká.

- Jakmile se voda v nádržce vypaří, jsou vajíčka uvařena. Ozve se zvukový signál. Kontrolka na zap./vyp. spínači **O/I** (10) zhasne. Plotinka hlavní části (1) se začne ochlazovat.
- Přepněte zap./vyp. spínač **O/I** (10) do polohy **O**. Zvukový signál ustane, uvolněte zástrčku (7).
- Nebezpečí požáru! Zvedněte opatrně kryt (5) zařízení. Dotýkejte se jen rukojeti (8)!
- Pomocí rukojeti (9), odejměte zásobník na vajíčka (2). Zchladí krátkce vajíčka pod proudící, chladnou vodou.
- Vajíčka můžete podávat. Pro přemístění ze schránky na vajíčko (4) použijte hadřík.

#### ISTĚNÍ A PÉČE

- Dbejte vždy Bezpečnostních pokynů.
- Před čištěním zařízení vždy dostatečně ochladí.
- Kryt (6) a zásobník na vajíčka (2) můžete umýt ve vodě a čisticím prostředku.
- Pro čištění vnějších částí a nádržky (11) použijte hadřík namočený ve vodě a čisticím prostředku. Po čištění části důkladně osušte.
- Pozor! Elektrické části zařízení nesmějí přijít do styku s vodou!
- **Odvápnění nádržky (11):** Vaječné skořápky jsou silně vápenité.
- Tento vápník se může ukládat na nádržce (11) v případě, že není pravidelně čištěna. K tomuto nalijte do odměrky (13) trochu domácího octa.
- Odměrku (13) doplňte vodou. Tuto směs vylejte do nádržky (11).
- Po 30 min. působení vylejte obsah opět zpět. Nádržku (11) vytřete dosucha hadříkem.
- Směs vody a octa NIKDY nevařte!
- Po vyčištění se doporučuje zařízení opět uložit do kartonu.

#### ÚDRŽBA A PÉČE

Napětí : 230V~ 60Hz  
Příkon : 350 Watt

#### UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou využití starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

#### ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Před expedicí jsou naše přístroje podrobeny přísné kontrole kvality. Pokud by se i přes všechnu péči při výrobě nebo přepravě objevila závada, prosíme vás, abyste přístroj přinesli zpět ke svému prodejci. Kromě zákonných nároků na záruční plnění má kupující následující nárok na záruku dle své volby:

Na prodáváný přístroj poskytujeme 2 roky záruky, začínající dnem prodeje. V tomto období odstraňujeme zdarma všechny nedostatky, které se prokazatelně vztahují na vady materiálu nebo výrobní vady, a to buď opravou nebo výměnou.

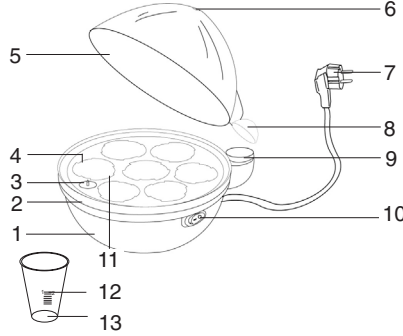
Na závady v důsledku nesprávného zacházení s přístrojem a vady, které vznikly kvůli zásahům a opravám třetích osob, nebo montáží cizích dílů, se tato záruka nevztahuje.

Sayın Müşterimiz;

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına vererseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

### YAPI

1. Motor ünitesi
2. Yumurta yuvası
3. Yumurta iğnesi
4. Yumurta kalıbı
5. Kapak
6. Buhar aralığı
7. Elektrik fişi ve kablosu
8. Kol (kapak)
9. Kol (yumurtalık)
10. Tuş O/I
11. Su havuzu
12. Ölçüt
13. Ölçüm bardağı



### GUVENLIK BİLGİSİ

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın.
- **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebep olabilir.**
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlike!** Alet kullanımda değil ama prize takılıken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.

- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

### ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

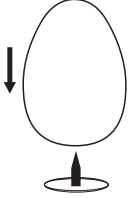
- **Bu cihaz hızlı ısınıp yavaş yavaş soğumaktadır. Bu yüzden kullanım esnasında ve sonra hep sıcak suya ve çıkabilecek dumanlara dikkat ediniz! Sadece kollardan tutunuz.**
- Cihazın yanında gelmeyen aletleri kullanmayınız!
- Bu cihaz başka sıcak aletlerin yanına kurulmaması lazım (Fırın, soba vs.)
- **Dikkat: Elektrik kablosu çalışma esnasında cihazın sıcak parçalarına deymemesi gerekmektedir!**
- Bu cihaz sadece yumurta pişirmek için üretilmiştir. Bu yüzden lütfen başka besin maddelerini içinde pişirmeye kalkmayınız.
- Bu cihaz Kapaksız (6) ve yumurta kalıbı (2) olmadan çalıştırılmaması gerekmektedir.

### İLK KULLANIMDAN EVVEL

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Cihazı ilk kullanımdan evvel temizleyin (TEMİZLİK VE BAKIM'a bakınız).
- İlk kullanımda hafif duman ve koku çıkabilir. Bunlar fabrikada üretimden kalan maddelerdir ve o anda buharlaşmaktadır.

### KULLANIM

- Bu cihazla aynı anda 7 tane tavuk yumurtası bir anda pişirilebilir. Lütfen sadece taze yumurta kullanın.
- Yumurta kalıbını (2) motor ünitesi üzerine (1) yerleştirin.
- Yumurta iğnesi ile yumurtaların sivri ucuna bir delik açınız. Yumurtanın kabuğunu kırmamak için sert davranmayın. **Dikkat, yaralanma tehlikesi:** Yumurta iğnesi (3) çok sivridir!
- Artık yumurta kalıbının (4) her birine bir tane yumurta yerleştirilebilir. Lütfen sadece yumurtanın yuvarlak tarafını kalıba (4) yerleştirin (resme bakınız).
- Ardından gerekli olan soğuk suyu ölçüt'e (13) doldurunuz. Su miktarı pişirilecek yumurta sayısına göre ve katılık seviyesine göre değişmekte.(yumuşak, orta veya katı). Ölçütte (13) üç tane ıskala bulunmakta (12). Bunlar ne kadar suyun kullanılması gerektiğini göstermektedir. (göstergeler İngilizce, almanca, Fransızca):



İskala 1 – soft, weich, mollet [yumuşak]	Pişirme süresi: 12 Dakika
İskala 2 – Medium, mittel, medium [orta, medyum]	Pişirme süresi: 15 Dakika
İskala 3 – hard, hart, dur [sert, katı]	Pişirme süresi: 17 Dakika

- **Örnek:** Dört tane yumuşak yumurta pişirmek istiyorsanız. Ölçüt'e (12) suyu 4 çizgisine kadar doldurunuz.
- Eğer suyunuz çok sert ise bir kaşık sirke dökebilirsiniz. Başka su hariç hiç bir sıvı madde kullanmayınız. Tuz gibi vs. Suya eklemelerde bulunmayınız.
- Suyu artık ölçütten (13) su havuzuna dökebilirsiniz (11). Bu esnada kesinlikle motor ünitesine su dökmeyiniz (1)!
- Yumurta kalıbını (4) kapakla kapatınız (5). Lütfen yumurta kalıbının (4) ve kapağın (5) emin bir şekilde motor ünitesine (1) takınız.
- Tuş O/I (10) Pozisyon **O** getiriniz (= cihaz kapalı).
- Elektrik fişini (7) uygun bir prize bağlayınız ve **O/I** (10) pozisyon **I** getiriniz. Tuşta bulunan **O/I** (10) kontrol lambası yanmaya başlar.
- Motor ünitesinin pişirme platinini (1) suyu ısıtmaya başlar (11).
- **Dikkat:** Cihaz kullanım esnasında ve sonra çok sıcak!! Kullanım esnasında ve sonra cihazı sadece (8, 9) kollardan tutunuz. Lütfen sıcak suya ve çıkan su buharlarına dikkat ediniz.
- **Yanma tehlikesi: Kullanım esnasında cihazı kımıldatmayınız.**
- Su kaynamaya başlar ve sıcak su buharı buhar çıkışıdan çıkmaya başlar (6).
- Kapak (5) kullanım esnasında açılmaması gerekmektedir. Aksi takdirde tüm buhar dağılır.
- Su havuzundaki sular buharlaştığında yumurtalar pişmiştir. Bir sinyal sesi gelir. Tuşta bulunan

- kontrol lambası **O/I** söner. Motor ünitesinin pişirme platinini (1) artık soğumaya başlar.
- O/I** tuşunu (10) pozisyon **O** getirin. Sinyal sesi kesilir. Prizi (7) çekebilirsiniz.
- Yanma tehlikesi:** Kapağı (5) dikkatlice cihazdan çıkartınız. Ve koldan (8) tutunuz!
- Yumurtalığı (2) koldan (9) tutup cihazdan çıkartınız. Yumurtaları kısaca soğuk suyun altına tutunuz.
- Yumurtalar artık servise hayır durumdadır. Bir bezle yumurtaları kalıplardan (4) yumurtalıklara yerleştirin.

#### TEMİZLİK VE BAKIM

- Bunun için mutlaka güvenlik kurallarına dikkat ediniz.
- Temizliğe başlamadan evvel cihazın soğumasını bekleyin.
- Kapak (6) ve yumurtalık (2) su ile ve deterjanla temizlenebilir.
- Dış kaplamayı ve su havuzunu (11) temizlemek için bir deterjanlı ve ıslak bir bezi kullanabilirsiniz. Temizlikten sonra iyice kurulayın.
- Dikkat! Cihazın elektrikli parçaları su ile temas etmemesi lazım!
- Su havuzunun kireçten arındırılması (11):** Yumurta kabukları kireçtedir.
- Bu kireç belirli aralıklarla temizlenmediği takdirde su havuzunun içine birikim yapar. Bunun için biraz sirkeyi bir ölçüte (13) dökün.
- Ölçütü (13) su ile doldurun. Bu karışımı su havuzuna (11) dökünüz.
- 30 dakika belettikten sonra karışımı tekrar dökebilirsiniz. Su havuzunu (11) bir bez ile kurulayın.
- Karışımı cihazda kesinlikle kaynatmayınız.
- Bizim tavsiyemiz cihazı kullanımdan sonra satış kartonunda saklamanız.

#### TEMİZLİK VE BAKIM

Çalışma voltajı: 230V ~ 60Hz  
Güç alımı: 350 Watt

#### ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR



Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

#### GARANTİ VE MUSTERİ SERVİSİ

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir: Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır. Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.